

2016年日中韓都市間交流事業 実施報告

1 日中韓都市間交流事業について

2014年から始まった「東アジア文化都市」の初代開催都市として、横浜市と中国の泉州市、韓国の光州広域市は、多くの文化芸術イベントを通じて1年間活発に交流を行いました。同年11月には、3都市で「東アジア文化都市 友好協力都市協定」を締結。今後も文化芸術を通じた交流を継続していくことを確認し合いました。

これに基づき、2014年以降は中国泉州市、韓国光州広域市とアーティストや芸術団体等の相互派遣を通じて都市間交流事業を実施しています。

東アジア文化都市

日中韓文化大臣会合での合意に基づき、日本・中国・韓国の3か国において、文化芸術による発展を目指す都市を選定し、その都市において、現代の芸術文化や伝統文化、また多彩な生活文化に関連する様々な文化芸術イベント等を実施するものです。これにより、東アジア域内の相互理解・連帯感の形成を促進するとともに、東アジアの多彩な文化の国際発信力の強化を目指しています。

【東アジア文化都市一覧】

	日本	中国	韓国
2014(H26)	横浜市	泉州市	光州広域市
2015(H27)	新潟市	青島市	清州市
2016(H28)	奈良市	寧波市	濟州特別自治道
2017(H29)	京都市	長沙市	大邱広域市
2018(H30)	金沢市 (候補都市)	—(※)	—(※)

※2018年の中韓の候補都市は2017年3月現在で未定。

交差する、人・アート・文化



東アジア文化都市
2014横浜
Culture City of East Asia
2014, YOKOHAMA

2 2016年の実施内容について

(1) 【横浜市開催】 中韓アーティストの「横浜音祭り2016」出演及び学校訪問

2016年は、3年に1度の大型音楽フェスティバル「横浜音祭り2016」が開催されました。そのメインコンテンツの一つである「街に広がる音プロジェクト」に、泉州市、光州広域市を代表するプロのアーティストを招へいし、琵琶、二胡、笛、琴等の伝統楽器を使った中国・韓国の伝統音楽を披露していただきました。また、次世代育成事業の一環として、横浜市立桜丘高校を訪問し、吹奏楽部の生徒たちとの交流会を実施しました。

ア 中韓都市からの来訪者

中国泉州市

- ・ 泉州市 南音 楽団 13名
- ・ 泉州市文化広電新聞出版局職員 1名

韓国光州広域市

- ・ 風流会「竹禪房」
- ・ アジア文化センター都市造成支援フォーラム会長以下5名

イ 滞在期間（含移動日）

2016年9月30日（金）～10月3日（月）

ウ 出演会場

ランドマークプラザ サカタノタネ ガーデンスクエア、横浜市立桜丘高校



「横浜音祭り2016」出演
(光州広域市風流会「竹禪房」)



「横浜音祭り2016」出演
(泉州市南音楽団)



中韓伝統楽器体験（市立桜丘高校）



中韓伝統楽器体験（市立桜丘高校）



横浜市民防災センター見学



レセプションの様子

(2) 【韓国光州広域市招へいイベント】「国立アジア文化殿堂 フリンジフェスティバル」

2016年から始まった市民参加フェスティバル「国立アジア文化殿堂 フリンジフェスティバル」に、消防局の協力を得て横浜市消防音楽隊を派遣しました。滞在期間中、街中のオープンステージで2公演を行ったほか、光州広域市東部消防署との交流会を実施しました。

- ア 横浜市からの派遣者
横浜市消防音楽隊 7名
横浜市消防局市民防災センター、文化観光局職員 5名
- イ 滞在期間（含移動日）
2016年6月23日（木）～26日（日）
- ウ 出演会場
光州広域市内 5.18 民主広場、錦南路オープンステージ



横浜市消防音楽隊演奏の様子



光州広域市東部消防署との交流会の様子

(3) 【中国泉州市招へいイベント】「海上シルクロードフェスティバル 国際演劇展」

平成27年横浜文化賞受賞団体である「岸根囃子連」を派遣団体として選定し、「海上シルクロードフェスティバル 国際演劇展」出演のため泉州市へ派遣しました。横浜市、光州広域市のほか、海上シルクロード沿線国や中国国内の演劇団体も多数参加し、泉州市内の文化施設で計3回の公演を行ったほか、各国の芸術団体とも活発な交流を行いました。

- ア 横浜市からの派遣者
岸根囃子連 10名
横浜市文化観光局職員 3名
- イ 滞在日程
2016年10月11日（月・祝）～14日（金）
- ウ 出演会場
泉州市梨園古典劇院、泉州市老年大学、石獅市文化センター



海上シルクロードフェスティバル 国際演劇展開幕式典での出演



岸根囃子連の皆様

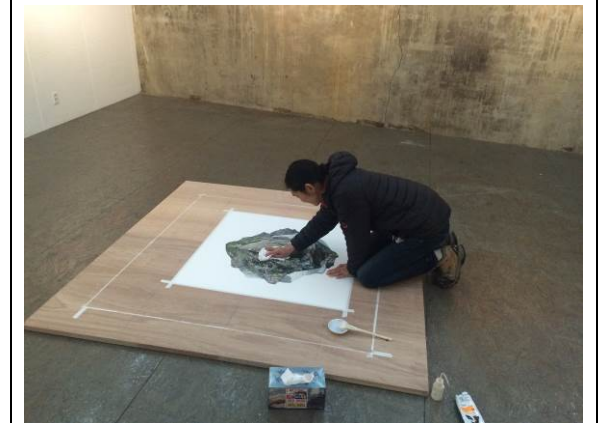
(4) 【創造界隈拠点交流事業】 「黄金町×光州 AIR 交換プログラム 2016」

「東アジア文化都市 2014 横浜」では、開催をきっかけに光州広域市のアーティストとの交流を開始しました。2016年度は、アーティストに海外でのレジデンスの機会を提供するとともに、更なるステップアップへとつながることを目標に、双方の都市にアーティストを派遣し合うレジデンス交換プログラムを実施しました。光州広域市からはアーティストのムン・ユミ氏が「黄金町バザール 2016」に参加し、黄金町からはアーティストの椎橋良太氏を光州に派遣しました。

- ア 派遣期間：2016年1月10日（火）～3月4日（土）
- イ 滞在施設：Space Ppong
- ウ 所在地 | 14-36, Wolsan-ro 268beon-gil, Seo-gu, Gwangju, 61920, Rep. of KOREA



現地リサーチと撮影



ギャラリーで大型作品の制作

(5) その他の都市間交流

- ア 「2016年東アジア文化都市・寧波市オープニング式典」への出席（4月13日～16日・中国寧波市）
- イ 「東アジア文化都市 建築フォーラム」への参加（7月26日～29日・韓国光州広域市）



寧波市オープニング 9都市共同記者会見



寧波市オープニング 9都市代表記念撮影



東アジア文化都市 建築フォーラム



建築フォーラムでの横浜市プレゼンテーション